

CHAPITRE I

INTRODUCTION

A. Arrière-plan

La langue en tant qu'un instrument privilégié de communication des humains se sert à plusieurs usages. Aujourd'hui, il est important d'apprendre les langues étrangères pour que les gens puissent faire face à la mondialisation. L'une de ces langues est le français. Comme d'autres langues, la langue française possède quelques fonctions dans le processus de la communication. R. Jakobson (1963 : 213-221) distingue six fonctions du langage, ce sont : la fonction référentielle (également dite cognitive ou dénotative), la fonction métalinguistique, la fonction expressive (ou émotive), la fonction injonctive (ou conative), la fonction phatique et la fonction poétique. L'une de ces fonctions comporte le problème qui sera analysé dans cette recherche est la fonction expressive ou émotive dans laquelle on trouve que le locuteur exprime directement son sentiment dans ses paroles en utilisant l'exclamation.

Dans le cas de la fonction émotive, le locuteur utilise des phrases exclamatives pour s'exprimer. Cette condition est en accord avec l'opinion de Riegel (1994 : 4) :

*« la fonction **expressive** (ou **émotive**) est un autre avatar de la fonction référentielle, limitée aux cas où le locuteur exprime directement son attitude à l'égard de son discours. Elle fait principalement appel à l'interjection, aux constructions exclamatives, à divers soulignements accentuels et également à certaines modalisations affectives ou évaluatives ».*

Dans la phrase exclamative, les sentiments ou les valeurs émotionnelles du locuteur prennent une importance particulière, ce sont la joie, la douleur, l'admiration, la surprise, l'indignation et la haine etc.

Au niveau de la syntaxe, on peut regrouper la phrase exclamative sous forme écrite dans le type de phrase avec d'autres phrases, entre autre : la phrase déclarative, la phrase interrogative et la phrase impérative. Tandis qu'au niveau pragmatique, l'énoncé exclamatif sous forme orale fait de l'acte de langage illocutoire expressif. Elle est marquée par l'intonation à l'oral et par le point d'exclamation (!) à l'écrit. Dans la langue française, la phrase exclamative est utilisée quotidiennement pour exprimer le sentiment vif et rendre le dialogue vivant. On peut voir un petit extrait du dialogue suivant :

Par exemple :

– *J'ai compris* – dit-il en riant et en grattant sa perruque – *cette voix, je l'ai imaginée. Remettons-nous au travail.*

Empoignant de nouveau sa hache, il en asséna un formidable coup au morceau de bois.

– *Aïe ! Tu m'as fait mal !* – se lamenta la même petite voix. Cette fois, Maître Cerise en fut baba. Il resta bouche bée, la langue pendante, les yeux exorbités, comme la figurine de pierre d'une fontaine.

(Source : *Les Aventures de Pinocchio*, 2004 : 5)

D'après l'exemple ci-dessus, on voit que la phrase exclamative peut être construite à la forme d'un mot d'interjection *Aïe* et d'une phrase déclarative *Tu m'as fait mal*. À l'écrit, elle est marquée par le point d'exclamation (!) et à l'oral, on la remarque sur l'intonation, montante ou descendante, commence ou finit souvent sur une note élevée, qui met en valeur le terme sur lequel porte l'exclamation. Dans ce contexte, la phrase exclamative dans le dialogue ci-dessus remporte la valeur émotionnelle *la douleur* à cause de la maladie qui s'est sentie par la personne dans ce dialogue. Il l'exprime dans la phrase exclamative en utilisant l'interjection *aïe* et la phrase *tu m'as fait mal !*.

En français, il est possible de faire la phrase exclamative en plusieurs formes. Cette recherche est importante à faire pour aborder les formes et les valeurs émotionnelles de la phrase exclamative. Elle peut avoir les formes très variées, soit d'une phrase complète en utilisant l'adjectif exclamatif *quel*, les adverbes *comme*, *qu'est-ce que*, *que*, *combien*, *tellement*, *si* et *tant*, et soit d'un mot qu'on appelle l'interjection. En plus, il faut savoir que la phrase exclamative comporte les valeurs émotionnelles très variées dans le contexte de la conversation, ce sont : la joie, la surprise, la sympathie, la douleur, le regret, la colère, l'admiration, l'ironie, le mépris, le reproche et le souhait.

La phrase exclamative peut être trouvée dans la conversation entre les apprenants de la langue française mais normalement ils n'arrivent pas à choisir la phrase exclamative qui est convenable avec leur sentiment à cause de la limite de la connaissance. Cette confusion puis devient le problème dans l'utilisation et la compréhension de la phrase exclamative car ils utilisent la phrase exclamative dans la manière monotone et même ils ont tendance à l'éviter totalement. Voici, un exemple de l'utilisation de la phrase exclamative dans une conversation.

Par exemple :

- Et voici la deuxième partie de notre jeu ! Attention, André, ça va être plus difficile ! Êtes-vous prêt?
- Je suis prêt, Jean-Pierre !
- Question suivante : La Suisse est-elle plus petite que la Belgique?
- **Oh la la !!** Je ne sais pas, moi ! Aucune idée...
- Il faut pourtant répondre, André..

(Source : *Version Originale 2*, 2004 : 149)

D'après l'exemple ci-dessus, on voit l'utilisation de la phrase exclamative en utilisant l'interjection **Oh la la !** pour exprimer la valeur émotionnelle *la frustration* parce que André ne peut pas répondre à la question de Jean-Pierre. Il

n'a pas d'idée. En autre condition, les apprenants utilise l'exclamation *Oh la la !* dans le contexte monotone. Ils l'utilisent seulement pour exprimer la valeur émotionnelle *la surprise*. Pourtant, l'utilisation de l'interjection *Oh la la !* peut être très variée selon le contexte, par exemple pour exprimer *la colère, la joie, la peur, la déception, etc.*

En observant cette confusion, on pense que c'est important de faire la recherche sur la phrase exclamative française pour qu'on puisse savoir plus profondément les formes et les valeurs émotionnelles des phrases exclamatives exprimées.

Dans le processus d'enseignement du français, l'utilisation de la phrase exclamative peut être trouvée dans différentes sources d'apprentissage, par exemple le conte. Dans cette recherche, on choisit le conte de fée moderne de la littérature pour enfants célèbre origine d'Italie qui est traduit en français en 2004 par Claude Sartirano dont le titre est *Les Aventures de Pinocchio*. Cette version française est la traduction à partir d'un texte original italien intitulé *Le Avventure di Pinocchio Storia di un Burattino* écrit par Carlo Collodi en 1883. Les raisons qui ont motivé le choix de ce conte sont, l'histoire de Pinocchio qui est intéressante à lire, le niveau de langue utilisé dans ce conte est assez facile, et la popularité mondiale de ce conte grâce au caractère fort qui est vraiment attaché à Pinocchio dont son nez s'allonge à chacun de ses mensonges. Pinocchio une marionnette vivante en bois dont son histoire est très connue depuis longtemps au sein des enfants et a été traduite dans beaucoup de langues du monde d'entier.

Pour enrichir le développement de cette recherche, on a trouvé la recherche de Dekhissi de l'Université de Poitiers de la France faite en 2016 ayant le titre *De*

Comme t'es jalouse ! à Comment t'es belle! Variation dans l'emploi des exclamatives en français parlé. Le résultat de sa recherche prouve que le marqueur exclamatif *comment* d'un corpus filmique est favorisé par les locuteurs de moins de 25 ans. Le marqueur exclamatif *comment* exprime la qualité plutôt que la quantité. Ensuite, on a trouvé aussi une analyse de Abdoui et ses amis de l'Université Montpellier en France qui a soumis au DEFT 2015 (Défi Fouille de Texte). Cette analyse a étudié les émotions pour exprimer le sentiment positif et négatif.

En conclusion, cette recherche actuelle ayant le titre *Phrase Exclamative dans le Conte Les Aventures de Pinocchio* est différente avec les recherches précédentes ci-dessus parce qu'on n'analyse pas seulement l'adjective exclamative *comment* mais toutes les formes et les valeurs émotionnelles de la phrase exclamative trouvées dans le conte *Les Aventures de Pinocchio*.

B. Limitation du Problème

Afin que cette analyse soit au point, il est obligatoire de faire la limitation du problème. En se fondant sur l'arrière-plan, le type de phrase se compose de la phrase déclarative, la phrase interrogative, la phrase impérative et la phrase exclamative. Cette recherche est limité sur la phrase exclamative. On va analyser les formes et les valeurs émotionnelles de la phrase exclamative française dans le conte *Les Aventures de Pinocchio*.

C. Formulation du Problème

En ce qui concerne, la formulation du problème dans cette recherche sont :

1. Quelle est la forme des phrases exclamatives trouvées dans le conte *Les Aventures de Pinocchio*?

2. Quelle est la valeur émotionnelle des phrases exclamatives trouvées dans le conte *Les Aventures de Pinocchio*?

D. But de la Recherche

Les but de cette recherche sont :

1. Savoir la forme des phrases exclamatives trouvées dans le conte *Les Aventures de Pinocchio*.
2. Savoir la valeur émotionnelle des phrases exclamatives trouvées dans le conte *Les Aventures de Pinocchio*.

E. Avantages de la Recherche

Les avantages de cette recherche pour :

Les étudiants:

1. Donner les connaissances aux étudiants par rapport à la forme et l'utilisation de la phrase exclamative française, surtout dans le conte français.
2. Faciliter les étudiants pour pouvoir utiliser la variété de la phrase exclamative française à l'écrit et à l'oral.
3. Cette recherche peut devenir la référence pour faire la recherche suivante sur l'analyse d'autres problèmes de la phrase exclamative dans les autres sources.

Les professeurs :

1. Approfondir la connaissance sur la variété des formes et des valeurs émotionnelles de la phrase exclamative française.
2. Devenir la source d'apprentissage à la Section Française de l'Unimed.

Le département :

1. Cette recherche peut être utilisée en tant qu'une référence pour l'enseignement du français et faire la recherche suivante.
2. Cette recherche peut devenir une nouvelle collection de la bibliothèque.